Bundesgesetzblatt

Teil II

1956	Ausgegeben zu Bonn am 1. August 1956	Nr. 24

Gesetz zu dem Dritten Protokoll vom 15. Juli 1955 über zusätzliche Zugeständnisse zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen (Bundesrepublik Deutschland und Dänemark).

Vom 28. Juli 1956.

Der Bundestag hat das folgende Gesetz beschlossen:

Artikel 1

Dem in Genf unterzeichneten Dritten Protokoll vom 15. Juli 1955 über zusätzliche Zugeständnisse zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen (Bundesrepublik Deutschland und Dänemark) wird zugestimmt. Das Protokoll wird nachstehend veröffentlicht.

Artikel 2

Dieses Gesetz gilt auch im Land Berlin, sofern das Land Berlin die Anwendung dieses Gesetzes feststellt.

Artikel 3

(1) Dieses Gesetz tritt am Tage nach seiner Verkündung in Kraft.

(2) Der Tag, an dem das Protokoll und die dem Protokoll als Anlagen beigefügten Listen in Kraft treten, ist im Bundesgesetzblatt bekanntzugeben.

Die verfassungsmäßigen Rechte des Bundesrates sind gewahrt.

Das vorstehende Gesetz wird hiermit verkündet.

Bonn, den 28. Juli 1956.

Der Bundespräsident
Theodor Heuss

Der Stellvertreter des Bundeskanzlers
Blücher

Der Bundesminister des Auswärtigen
von Brentano

Der Bundesminister für Wirtschaft
Ludwig Erhard

Drittes Protokoll über zusätzliche Zugeständnisse zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen (Bundesrepublik Deutschland und Dänemark)

Troisième Protocole de Concessions additionnelles annexé à l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce (République Fédérale d'Allemagne et Danemark)

Third Protocol of Supplementary Concessions to the General Agreement on Tariffs and Trade (Federal Republic of Germany and Denmark)

(Übersetzung)

Les gouvernements qui sont parties contractantes à l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce (dénommés ci-après les «parties contractantes» et l'«Accord général» respectivement), ayant adopté des procédures concernant la conduite de négociations tarifaires engagées par deux ou plusieurs parties contractantes et la mise en vigueur, au titre de l'Accord général, des résultats de telles négociations,

Les Gouvernements de la République fédérale d'Allemagne et du Royaume de Danemark qui sont parties contractantes à l'Accord général (dénommés ci-après «parties contractantes ayant pris part aux négociations») ayant mené à chef des négociations tarifaires et désirant mettre ainsi en vigueur les résultats de ces négociations,

IL EST CONVENU CE QUI SUIT:

1. Les Listes annexées au présent Protocole entreront en vigueur le trentième jour qui suivra celui où le Secrétaire exécutif des PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce aura reçu notification des deux parties contractantes ayant pris part aux négociations de leur intention d'appliquer les concessions reprises dans lesdites Listes. Lors de leur entrée en vigueur, ces Listes seront considérées comme étant des Listes annexées à l'Accord général relatives aux parties contractantes ayant pris part aux négociations.

2. a) Dans chaque cas où l'article II de l'Accord général mentionne la date dudit Accord, la date applicable en ce qui concerne les Listes annexées au présent Protocole sera celle du présent Protocole.

b) Dans le cas où il s'agit de la date mentionnée au paragraphe premier de l'article XXVIII de l'Accord

The Governments which are contracting parties to the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as "the contracting parties" and the "General Agreement" respectively), having agreed upon procedures for the conduct of tariff negotiations by two or more contracting parties and for putting into effect under the General Agreement the results of such negotiations,

The Governments of the Kingdom of Denmark and the Federal Republic of Germany which are contracting parties to the General Agreement (hereinafter referred to as "negotiating contracting parties"), having carried out tariff negotiations, and being desirous of so giving effect to the results of these negotiations,

IT IS AGREED:

1. The Schedules annexed to this Protocol shall enter into force on the thirtieth day following the day upon which notification of the intention to apply the concessions provided for in these Schedules has been received by the Executive Secretary to the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement from both negotiating contracting parties. Upon their entry into force these Schedules shall be regarded as Schedules to the General Agreement relating to the negotiating contracting parties.

2. (a) In each case in which Article II of the General Agreement refers to the date of that Agreement, the applicable date in respect of the Schedules annexed to this Protocol shall be the date of this Protocol.

(b) In the case of the date in paragraph 1 of Article XXVIII of the General Agreement, the applicable

Da die Regierungen, die Vertragsparteien des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens sind (nachstehend als die „Vertragsparteien" bzw. das „Allgemeine Abkommen" bezeichnet), das für die Durchführung von Zollverhandlungen zwischen zwei oder mehreren Vertragsparteien und für die Inkraftsetzung der Ergebnisse solcher Verhandlungen im Rahmen des Allgemeinen Abkommens anzuwendende Verfahren vereinbart haben, und

da die Regierungen der Bundesrepublik Deutschland und des Königreichs Dänemark, die Vertragsparteien des Allgemeinen Abkommens sind (nachstehend als „an den Verhandlungen beteiligte Vertragsparteien" bezeichnet), Zolltarifverhandlungen zum Abschluß gebracht haben und die Ergebnisse dieser Verhandlungen somit in Kraft zu setzen wünschen,

WIRD VEREINBART:

1. Die diesem Protokoll als Anlagen beigefügten Listen treten am dreißigsten Tage nach dem Tage in Kraft, an dem der Geschäftsführende Sekretär der VERTRAGSPARTEIEN des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens die Notifizierung der beiden an den Verhandlungen beteiligten Vertragsparteien über ihre Absicht, die in den genannten Listen enthaltenen Zugeständnisse in Anwendung zu bringen, erhalten hat. Nach ihrem Inkrafttreten sollen diese Listen als dem Allgemeinen Abkommen als Anlagen beigefügte Listen der an den Verhandlungen beteiligten Vertragsparteien angesehen werden.

2. a) In allen Fällen, in denen in Artikel II des Allgemeinen Abkommens das Datum jenes Abkommens genannt ist, gilt als maßgebendes Datum für die diesem Protokoll beigefügten Listen dasjenige des vorliegenden Protokolls.

b) Wo es sich um das unter Ziffer 1 des Artikels XXVIII des Allgemeinen Abkommens genannte Datum han-

général, la date applicable en ce qui concerne les Listes annexées au présent Protocole sera le 1er janvier 1958.

3. a) Le texte original du présent Protocole sera déposé auprès du Secrétaire exécutif des PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général. Il sera ouvert, au siège des PARTIES CONTRACTANTES à Genève, à la signature des parties contractantes ayant pris part aux négociations et de toute autre partie contractante.

b) Le Secrétaire exécutif des PARTIES CONTRACTANTES transmettra sans retard à chacune des parties contractantes à l'Accord général copie certifiée conforme du présent Protocole; il l'avisera promptement de chaque signature qui y sera apposée et de chaque notification adressée conformément au paragraphe 1.

c) Le Secrétaire exécutif des PARTIES CONTRACTANTES est autorisé à faire enregistrer le présent Protocole, au nom des PARTIES CONTRACTANTES, auprès du secrétariat des Nations Unies, conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies.

4. Le présent Protocole portera la date du 15 juillet 1955.

EN FOI DE QUOI les représentants dûment autorisés ont signé le présent Protocole.

FAIT à GENÈVE, en un seul exemplaire, en langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi, sauf dispositions contraires des Listes ci-annexées.

date in respect of the Schedules annexed to this Protocol shall be 1 January 1958.

3. (a) The original text of this Protocol shall be deposited with the Executive Secretary to the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement. It shall be open for signature by the negotiating contracting parties and any other contracting party at the Headquarters of the CONTRACTING PARTIES in Geneva.

(b) The Executive Secretary to the CONTRACTING PARTIES shall promptly furnish a certified copy of this Protocol, and a notification of each signature thereto, and of each notification under paragraph 1, to each contracting party to the General Agreement.

(c) The Executive Secretary to the CONTRACTING PARTIES is authorized to register this Protocol on behalf of the CONTRACTING PARTIES with the Secretariat of the United Nations in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

4. The date of this Protocol shall be 15 July 1955.

IN WITNESS WHEREOF the respective representatives have signed this Protocol.

DONE at Geneva, in a single copy, in the English and French languages, both texts authentic except as otherwise specified in the Schedules annexed hereto.

delt, soll das maßgebende Datum, soweit es die diesem Protokoll anliegenden Listen betrifft, der 1. Januar 1958 sein.

3. a) Die Urschrift dieses Protokolls wird bei dem Geschäftsführenden Sekretär der VERTRAGSPARTEIEN des Allgemeinen Abkommens hinterlegt. Sie ist den an den Verhandlungen beteiligten Vertragsparteien sowie jeder anderen Vertragspartei am Sitz der VERTRAGSPARTEIEN in Genf zur Unterzeichnung zugänglich.

b) Der Geschäftsführende Sekretär der VERTRAGSPARTEIEN wird jeder Vertragspartei des Allgemeinen Abkommens unverzüglich eine beglaubigte Zweitschrift dieses Protokolls übermitteln; er wird sie sofort über jede Unterzeichnung desselben und jede gemäß Ziffer 1 erfolgte Notifizierung unterrichten.

c) Der Geschäftsführende Sekretär der VERTRAGSPARTEIEN ist ermächtigt, dieses Protokoll im Namen der VERTRAGSPARTEIEN bei dem Sekretariat der Vereinten Nationen gemäß Artikel 102 der Charta der Vereinten Nationen registrieren zu lassen.

4. Dieses Protokoll trägt das Datum des 15. Juli 1955.

ZU URKUND DESSEN haben die gehörig beglaubigten Vertreter dieses Protokoll unterzeichnet.

GESCHEHEN zu Genf in einem einzigen Exemplar in französischer und englischer Sprache, wobei jede der beiden Fassungen — vorbehaltlich anderslautender Bestimmungen der anliegenden Listen — verbindlich ist.

Pour la
République Fédérale d'Allemagne:

For the
Federal Republic of Germany:
Hagemann
20. Juli 1955

Für die
Bundesrepublik Deutschland:

Pour le
Royaume de Danemark:

For the
Kingdom of Denmark:
H. E. Kastoft
10. August 1955

Für das
Königreich Dänemark:

Liste XXXIII — République Fédérale d'Allemagne

Seul le texte français de la présente Liste fait foi

Partie I

Tarif de la nation la plus favorisée

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
0301	Poissons, vivants ou morts, frais, réfrigérés ou congelés:	
	A — poissons d'eau douce:	
	1 — saumons:	
	du 1er mai au 31 octobre	3 %
	du 1er novembre au 30 avril	12 %
	ex 3 — anguilles:	
	du 1er novembre au 30 avril	3 %
	B — poissons de mer:	
	1 — entiers ou découpés, à l'exclusion des filets:	
	ex c — autres:	
	aiguillats, taupes et autres squales, raies, y compris leurs lobes ventraux	3 %
	maquereaux	3 %
0507	A — Plumes à lit et duvet:	
	2 — simplement nettoyés ou blanchis, non teints	6 %
ex 3213	Rocou dissout dans des huiles grasses ou dans de la lessive de potasse étendue, non conditionné pour la vente au détail	20 %
3214	ex B — Rocou dissout dans des huiles grasses ou dans de la lessive de potasse étendue, conditionné pour la vente au détail	20 %
3826	ex B — Echangeurs d'ions en matières minérales naturelles régénérées	Franchise
4008	Plaques, feuilles et bandes en caoutchouc vulcanisé non durci, non découpées ou découpées de forme carrée ou rectangulaire; profilés:	
	B — combinés avec des matières textiles, des métaux ou d'autres matières	20 %
ex 4014	Protecteurs anti-clous pour chambres à air de pneumatiques, composés de deux couches en caoutchouc naturel, d'une couche de polybutadiène-styrène et de quatre couches intérieures de tissu	15 %
4418	Lames, frises et panneaux pour parquets:	
	ex A — Lames et frises en bois de hêtre, non assemblées	18 %
ex 5804	Dessus de coussins, préparés pour la broderie à l'aide d'un dessin tracé au fil, même avec matériel de broderie ajouté en quantité requise pour l'exécution du travail	10 %
	Note. Les dessus de coussins, préparés pour la broderie à l'aide d'un dessin tracé au fil consistent d'un tissu de fond en toile grossière (canevas) sur lequel un dessin est tracé au fil. Le matériel de broderie ajouté en quantité requise pour l'exécution du travail comprend le fil de broderie qui correspond en couleur et en quantité au dessin pré-tracé.	
8406	Moteurs à explosion ou à combustion interne, à piston:	
	A — pour cycles, motocycles et automobiles:	
	2 — parties et pièces détachées de moteurs:	
	ex a — segments de piston en forme de lamelles, d'une hauteur (mesurée dans le sens du mouvement de piston) de 1 mm ou moins	15 %
	ex b — segments de piston en forme de lamelles, d'une hauteur (mesurée dans le sens du mouvement de piston) de 1 mm ou moins	15 %
	C — autres:	
	2 — parties et pièces détachées:	
	ex b — segments de piston en forme de lamelles, d'une hauteur (mesurée dans le sens du mouvement de piston) de 1 mm ou moins	15 %

Liste XXXIII — Bundesrepublik Deutschland

Als verbindlich für diese Liste gilt nur der französische Wortlaut

Teil I

Meistbegünstigungstarif

Nr. des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz
0301	Fische, lebend oder nicht lebend, frisch, gekühlt oder gefroren:	
	A — Süßwasserfische:	
	1 — Lachse:	
	vom 1. Mai bis 31. Oktober	3 %
	vom 1. November bis 30. April	12 %
	ex 3 — Aale:	
	vom 1. November bis 30. April	3 %
	B — Seefische:	
	1 — ganz oder zerteilt, mit Ausnahme der Filets:	
	ex c — andere:	
	Dornhaie, Heringshaie, andere Haie, Rochen, auch ihre Bauchlappen	3 %
	Makrelen	3 %
0507	A — Bettfedern und Daunen:	
	2 — nur gereinigt oder gebleicht, nicht gefärbt	6 %
ex 3213	Orlean-Farbstoff, gelöst in fettem Öl oder in verdünnter Kalilauge, nicht in Aufmachungen für den Einzelverkauf	20 %
3214	ex B — Orlean-Farbstoff, gelöst in fettem Öl oder in verdünnter Kalilauge, in Aufmachungen für den Einzelverkauf	20 %
3826	ex B — Ionenaustauscher aus regenerierten natürlichen mineralischen Stoffen	frei
4008	Platten, Blätter und Streifen aus Weichkautschuk, auch quadratisch oder rechteckig geschnitten; Profile:	
	B — in Verbindung mit Spinnstoffen, Metallen oder anderen Stoffen	20 %
ex 4014	Nagelschutzeinlagen für Fahrzeugbereifungen, bestehend aus zwei Schichten Naturkautschuk, einer Schicht Poly-Butadien-Styrol und vier inneren Gewebelagen	15 %
4418	Riemen, Friese und Platten für Parkettfußböden:	
	ex A — nicht zusammengesetzte Riemen und Friese, aus Buchenholz	18 %
ex 5804	Vorgezogene (trassierte) Kissenplatten, auch mit abgepaßt beigegebenem Stickmaterial	10 %
	Anmerkung: Vorgezogene (trassierte) Kissenplatten bestehen aus einem undichten, grobfädigen Grundgewebe (Kanevas), auf dem ein Muster vorgestickt (vorgezogen) ist. Das abgepaßt beigegebene Stickmaterial besteht aus Stickgarn, das dem Stickmuster nach Farbe und Menge entspricht.	
8406	Kolbenverbrennungsmotoren:	
	A — für Fahrräder, Motorräder und Kraftwagen:	
	2 — Teile von Motoren:	
	ex a — Lamellen-Kolbenringe mit einer Höhe (Richtung der Kolbenbewegung) von nicht mehr als 1 mm	15 %
	ex b — Lamellen-Kolbenringe mit einer Höhe (Richtung der Kolbenbewegung) von nicht mehr als 1 mm	15 %
	C — andere:	
	2 — Teile:	
	ex b — Lamellen-Kolbenringe mit einer Höhe (Richtung der Kolbenbewegung) von nicht mehr als 1 mm	15 %

Liste XXXIII — République Fédérale d'Allemagne — Partie I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
ex 8455	Machines à authentifier les chèques, ne comportant pas de dispositif de totalisation ...	10 %
8706	B — ex 2 — Dispositifs à griffes rétractables pour l'adhésion au sol, pour roues de voitures automobiles ou de tracteurs	18 %
8712	ex A — Voitures pour le transport des marchandises	10 %
	C — ex 2 — roues, même garnies de pneumatiques	10 %

Partie II

Tarif préférentiel

Néant

Schedule XXII — Denmark

This schedule is authentic only in the English language

Part I

Most-Favoured-Nation Tariff

Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty
ex 48 b	Switches, sockets, fuse holders and fuse plugs	Kr. 0.40 per kg. plus 10 % ad valorem with freedom to apply an ad valorem rate up to 20 %
ex 48 c	Switches, sockets, safety appliances, fuse holders and fuse plugs, transformers	Kr. 0.40 per kg with freedom to apply an ad valorem rate up to 20 %
ex 76 e	Buttons of mother-of-pearl, galalith and other plastic materials	Kr. 2.00 per kg. with freedom to change to 7½ % ad valorem
116 c	Cameras and binoculars, also shutters, viewfinders, diaphragms and mounted lenses therefore	10 % ad valorem
ex 116 f	Microscopes	Kr. 0.70 per kg. with freedom to change to 10 % ad valorem
ex 156.2	Sewing yarn of artificial silk, put up for retail sale	Kr. 2.50 per kg. with freedom to change to 15 % ad valorem
ex 156.7	Yarn of artificial silk, multiple twist, not put up for retail sale	Kr. 2.50 per kg. with freedom to change to 15 % ad valorem

Liste XXXIII — Bundesrepublik Deutschland — Teil I (Forts.)

Nr. des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz
ex 8455	Schriftschutzmaschinen, ohne Recheneinrichtung	10 %
8706	B — ex 2 — Bodengreifvorrichtungen für Räder von Kraftwagen oder Motorschleppern	18 %
8712	ex A — Lastwagen	10 %
	C — ex 2 — Räder, auch mit Bereifung	10 %
	Teil II	
	Präferenztarif	
	Entfällt	

Liste XXII — Dänemark

Als verbindlich für diese Liste gilt nur der englische Wortlaut

Teil I

Meistbegünstigungstarif

Nummer des (dänischen) Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz
ex 48 b	Schalter, Steckdosen, Fassungen, Sicherungselemente und Sicherungsstöpsel und -patronen	Kr. 0,40 je kg + 10 % v. W., mit dem Recht, einen Wertzollsatz bis zu 20 % anzuwenden
ex 48 c	Schalter, Steckdosen, Fassungen, Sicherungsvorrichtungen, Sicherungselemente und Sicherungsstöpsel und -patronen, Transformatoren	Kr. 0,40 je kg mit dem Recht, einen Wertzollsatz bis zu 20 % anzuwenden
ex 76 e	Knöpfe aus Perlmutter, Galalith und anderen Kunststoffen	Kr. 2,00 je kg mit dem Recht der Änderung in 7½ % v. W.
116 c	Photographische Apparate und Ferngläser, ferner Verschlüsse, Sucher, Blenden und gefaßte Linsen zu solchen	10 % v. W.
ex 116 f	Mikroskope	Kr. 0,70 je kg mit dem Recht der Änderung in 10 % v W
ex 156.2	Nähgarn aus künstlicher Seide, in Aufmachungen für den Einzelverkauf	Kr. 2,50 je kg mit dem Recht der Änderung in 15 % v W
ex 156.7	Kunstseidengarn, mehrmals gezwirnt, nicht in Aufmachungen für den Einzelverkauf	Kr. 2,50 je kg mit dem Recht der Änderung in 15 % v. W

Schedule XXII — Denmark — Part I (contd.)

Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty
178.7	Other piece-goods of artificial silk	Kr. 9.00 per kg. with freedom to change to 20% ad valorem
181.7	Cotton piece-goods, figured or printed	Kr. 1.35 per kg. with freedom to change to 12½% ad valorem
181.8	Cotton piece-goods, dyed in one single colour, not figured	Kr. 1.05 per kg. with freedom to change to 12½% ad valorem

Part II

Preferential Tariff

Nil

Nummer des (dänischen) Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz
178.7	Andere Meterwaren aus künstlicher Seide	Kr. 9,00 je kg mit dem Recht der Änderung in 20 % v. W.
181.7	Meterwaren aus Baumwolle, gemustert oder bedruckt	Kr. 1,35 je kg mit dem Recht der Änderung in 12½ % v. W.
181.8	Meterwaren aus Baumwolle, einfarbig, nicht gemustert	Kr. 1,05 je kg mit dem Recht der Änderung in 12½ % v. W.

Teil II

Präferenztarif

Entfällt

Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Abkommens über deutsche Auslandsschulden.

Vom 4. Juli 1956.

Das Abkommen vom 27. Februar 1953 über deutsche Auslandsschulden (Bundesgesetzbl. II S. 331) ist gemäß seinem Artikel 35 Abs. 3 am 21. April 1956 für das Königreich Griechenland in Kraft getreten.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 25. Mai 1956 (Bundesgesetzblatt II S. 658).

Bonn, den 4. Juli 1956.

Der Bundesminister des Auswärtigen
In Vertretung
Hallstein

Bekanntmachung über die Wiederanwendung der Internationalen Opiumabkommen.

Vom 21. Juli 1956.

Zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Republik Kuba ist Einverständnis festgestellt worden, daß

1. das Internationale Opiumabkommen vom 23. Januar 1912 (Reichsgesetzbl. 1921 S. 6),
2. das Internationale Opiumabkommen vom 19. Februar 1925 nebst Protokoll (Reichsgesetzblatt 1929 II S. 407) und
3. das Internationale Abkommen zur Beschränkung der Herstellung und zur Regelung der Verteilung der Betäubungsmittel vom 13. Juli 1931 nebst Zeichnungsprotokoll (Reichsgesetzblatt 1933 II S. 319)

im Verhältnis zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Republik Kuba mit Wirkung vom 1. Januar 1956 gegenseitig wieder angewendet werden.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 25. April 1956 (Bundesgesetzblatt II S. 550).

Bonn, den 21. Juli 1956.

Der Bundesminister des Auswärtigen
In Vertretung
Hallstein

Gesetz zu dem Vierten Protokoll vom 15. Juli 1955 über zusätzliche Zugeständnisse zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen (Bundesrepublik Deutschland und Norwegen).

Vom 28. Juli 1956.

Der Bundestag hat das folgende Gesetz beschlossen:

Artikel 1

Dem in Genf unterzeichneten Vierten Protokoll vom 15. Juli 1955 über zusätzliche Zugeständnisse zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen (Bundesrepublik Deutschland und Norwegen) wird zugestimmt. Das Protokoll wird nachstehend veröffentlicht.

Artikel 2

Dieses Gesetz gilt auch im Land Berlin, sofern das Land Berlin die Anwendung dieses Gesetzes feststellt.

Artikel 3

(1) Dieses Gesetz tritt am Tage nach seiner Verkündung in Kraft.

(2) Der Tag, an dem das Protokoll und die dem Protokoll als Anlagen beigefügten Listen in Kraft treten, ist im Bundesgesetzblatt bekanntzugeben.

Die verfassungsmäßigen Rechte des Bundesrates sind gewahrt.

Das vorstehende Gesetz wird hiermit verkündet.

Bonn, den 28. Juli 1956.

Der Bundespräsident
Theodor Heuss

Der Stellvertreter des Bundeskanzlers
Blücher

Der Bundesminister des Auswärtigen
von Brentano

Der Bundesminister für Wirtschaft
Ludwig Erhard

Viertes Protokoll über zusätzliche Zugeständnisse zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen (Bundesrepublik Deutschland und Norwegen)

Quatrième Protocole de Concessions additionnelles annexé à l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce (République Fédérale d'Allemagne et Norvège)

Fourth Protocol of Supplementary Concessions to the General Agreement on Tariffs and Trade (Federal Republic of Germany and Norway)

(Übersetzung)

Les gouvernements qui sont parties contractantes à l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce (dénommés ci-après les «parties contractantes» et l'«Accord général» respectivement), ayant adopté des procédures concernant la conduite de négociations tarifaires engagées par deux ou plusieurs parties contractantes et la mise en vigueur, au titre de l'Accord général, des résultats de telles négociations,

Les Gouvernements de la République fédérale d'Allemagne et du Royaume de Norvège qui sont parties contractantes à l'Accord général (dénommés ci-après «parties contractantes ayant pris part aux négociations») ayant mené à chef des négociations tarifaires et désirant mettre ainsi en vigueur les résultats de ces négociations,

IL EST CONVENU CE QUI SUIT:

1. Les Listes annexées au présent Protocole entreront en vigueur le trentième jour qui suivra celui où le Secrétaire exécutif des PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce aura reçu notification des deux parties contractantes ayant pris part aux négociations de leur intention d'appliquer les concessions reprises dans lesdites Listes. Lors de leur entrée en vigueur, ces Listes seront considérées comme étant des Listes annexées à l'Accord général relatives aux parties contractantes ayant pris part aux négociations.

2. a) Dans chaque cas où l'article II de l'Accord général mentionne la date dudit Accord, la date applicable en ce qui concerne les Listes annexées au présent Protocole sera celle du présent Protocole.

b) Dans le cas où il s'agit de la date mentionnée au paragraphe premier de l'article XXVIII de l'Accord

The Governments which are contracting parties to the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as "the contracting parties" and the "General Agreement" respectively), having agreed upon procedures for the conduct of tariff negotiations by two or more contracting parties and for putting into effect under the General Agreement the results of such negotiations,

The Governments of the Federal Republic of Germany and the Kingdom of Norway which are contracting parties to the General Agreement (hereinafter referred to as "negotiating contracting parties"), having carried out tariff negotiations, and being desirous of so giving effect to the results of these negotiations,

IT IS AGREED:

1. The Schedules annexed to this Protocol shall enter into force on the thirtieth day following the day upon which notification of the intention to apply the concessions provided for in these Schedules has been received by the Executive Secretary to the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement from both negotiating contracting parties. Upon their entry into force these Schedules shall be regarded as Schedules to the General Agreement relating to the negotiating contracting parties.

2. (a) In each case in which Article II of the General Agreement refers to the date of that Agreement, the applicable date in respect of the Schedules annexed to this Protocol shall be the date of this Protocol.

(b) In the case of the date in paragraph 1 of Article XXVIII of the General Agreement, the applicable

Da die Regierungen, die Vertragsparteien des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens sind (nachstehend als die „Vertragsparteien" bzw. das „Allgemeine Abkommen" bezeichnet), das für die Durchführung von Zollverhandlungen zwischen zwei oder mehreren Vertragsparteien und für die Inkraftsetzung der Ergebnisse solcher Verhandlungen im Rahmen des Allgemeinen Abkommens anzuwendende Verfahren vereinbart haben, und

da die Regierungen der Bundesrepublik Deutschland und des Königreichs Norwegen, die Vertragsparteien des Allgemeinen Abkommens sind (nachstehend als „an den Verhandlungen beteiligte Vertragsparteien" bezeichnet), Zolltarifverhandlungen zum Abschluß gebracht haben und die Ergebnisse dieser Verhandlungen somit in Kraft zu setzen wünschen,

WIRD VEREINBART:

1. Die diesem Protokoll als Anlagen beigefügten Listen treten am dreißigsten Tage nach dem Tage in Kraft, an dem der Geschäftsführende Sekretär der VERTRAGSPARTEIEN des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens die Notifizierung der beiden an den Verhandlungen beteiligten Vertragsparteien über ihre Absicht, die in den genannten Listen enthaltenen Zugeständnisse in Anwendung zu bringen, erhalten hat. Nach ihrem Inkrafttreten sollen diese Listen als dem Allgemeinen Abkommen als Anlagen beigefügte Listen der an den Verhandlungen beteiligten Vertragsparteien angesehen werden.

2. a) In allen Fällen, in denen in Artikel II des Allgemeinen Abkommens das Datum jenes Abkommens genannt ist, gilt als maßgebendes Datum für die diesem Protokoll beigefügten Listen dasjenige des vorliegenden Protokolls.

b) Wo es sich um das unter Ziffer 1 des Artikels XXVIII des Allgemeinen Abkommens genannte Datum han-

général, la date applicable en ce qui concerne les Listes annexées au présent Protocole sera le 1er janvier 1958.

3. a) Le texte original du présent Protocole sera déposé auprès du Secrétaire exécutif des PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général. Il sera ouvert, au siège des PARTIES CONTRACTANTES à Genève, à la signature des parties contractantes ayant pris part aux négociations et de toute autre partie contractante.

b) Le Secrétaire exécutif des PARTIES CONTRACTANTES transmettra sans retard à chacune des parties contractantes à l'Accord général copie certifiée conforme du présent Protocole; il l'avisera promptement de chaque signature qui y sera apposée et de chaque notification adressée conformément au paragraphe 1.

c) Le Secrétaire exécutif des PARTIES CONTRACTANTES est autorisé à faire enregistrer le présent Protocole, au nom des PARTIES CONTRACTANTES, auprès du secrétariat des Nations Unies, conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies.

4. Le présent Protocole portera la date du 15 juillet 1955.

EN FOI DE QUOI les représentants dûment autorisés ont signé le présent Protocole.

FAIT à GENÈVE, en un seul exemplaire, en langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi, sauf dispositions contraires des Listes ci-annexées.

date in respect of the Schedules annexed to this Protocol shall be 1 January 1958.

3. (a) The original text of this Protocol shall be deposited with the Executive Secretary to the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement. It shall be open for signature by the negotiating contracting parties and any other contracting party at the Headquarters of the CONTRACTING PARTIES in Geneva.

(b) The Executive Secretary to the CONTRACTING PARTIES shall promptly furnish a certified copy of this Protocol, and a notification of each signature thereto, and of each notification under paragraph 1, to each contracting party to the General Agreement.

(c) The Executive Secretary to the CONTRACTING PARTIES is authorized to register this Protocol on behalf of the CONTRACTING PARTIES with the Secretariat of the United Nations in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

4. The date of this Protocol shall be 15 July 1955

IN WHITNESS WHEREOF the respective representatives have signed this Protocol.

DONE at Geneva, in a single copy, in the English and French languages, both texts authentic except as otherwise specified in the Schedules annexed hereto.

delt, soll das maßgebende Datum, soweit es die diesem Protokoll anliegenden Listen betrifft, der 1. Januar 1958 sein.

3. a) Die Urschrift dieses Protokolls wird bei dem Geschäftsführenden Sekretär der VERTRAGSPARTEIEN des Allgemeinen Abkommens hinterlegt. Sie ist den an den Verhandlungen beteiligten Vertragsparteien sowie jeder anderen Vertragspartei am Sitz der VERTRAGSPARTEIEN in Genf zur Unterzeichnung zugänglich.

b) Der Geschäftsführende Sekretär der VERTRAGSPARTEIEN wird jeder Vertragspartei des Allgemeinen Abkommens unverzüglich eine beglaubigte Zweitschrift dieses Protokolls übermitteln; er wird sie sofort über jede Unterzeichnung desselben und jede gemäß Ziffer 1 erfolgte Notifizierung unterrichten.

c) Der Geschäftsführende Sekretär der VERTRAGSPARTEIEN ist ermächtigt, dieses Protokoll im Namen der VERTRAGSPARTEIEN bei dem Sekretariat der Vereinten Nationen gemäß Artikel 102 der Charta der Vereinten Nationen registrieren zu lassen.

4. Dieses Protokoll trägt das Datum des 15. Juli 1955.

ZU URKUND DESSEN haben die gehörig beglaubigten Vertreter dieses Protokoll unterzeichnet.

GESCHEHEN zu Genf in einem einzigen Exemplar in französischer und englischer Sprache, wobei jede der beiden Fassungen — vorbehaltlich anderslautender Bestimmungen der anliegenden Listen — verbindlich ist.

Pour la
République Fédérale d'Allemagne:

For the
Federal Republic of Germany:
Hagemann
20. Juli 1955

Für die
Bundesrepublik Deutschland:

Pour le
Royaume de Norvège:

For the
Kingdom of Norway:
Henr. A. Broch
le 29 septembre 1955

Für das
Königreich Norwegen:

Liste XXXIII — République Fédérale d'Allemagne

Seul le texte français de la présente Liste fait foi

Partie I

Tarif de la nation la plus favorisée

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
1504	A — Huile de foie de morue:	
	ex 2 — raffinée, y compris l'huile de foie de morue médicinale:	
	autre (que raffinée mécaniquement), y compris l'huile de foie de morue médicinale	10 %
1510	A — Acides gras d'une teneur en acides gras libres égale ou supérieure à 85 %	10 %
1604	Préparations et conserves de poissons, y compris le caviar et ses succédanés et les soupes aux poissons:	
	C — autres:	
	ex 1 — en récipients hermétiquement fermés d'un poids de 500 g ou moins:	
	e — harengs, à l'exclusion des harengs d'une longueur maximum du poisson vivant de 16 cm, préparés à l'huile ou avec des tomates ou avec les deux, même avec addition de sel	20 %
	ex 2 — harengs en récipients d'un poids de 500 g ou moins, à l'exclusion des harengs d'une longueur maximum du poisson vivant de 16 cm, préparés à l'huile ou avec des tomates ou avec les deux, même avec addition de sel	20 %
2301	ex C — Farines de baleines, même en poudres fines	5 %
ex 2307	Les dits «solubles» séchés de poissons ou de baleines	5 %
3816	ex B — Extrait de lignine à base de sel d'ammonium de l'acide lignosulfonique	20 %
3826	ex B — Alcools gras industriels:	
	saturés	10 %
	non saturés	12 %
4701	Pâtes à papier:	
	B — de bois:	
	1 — mécaniques, même blanchies, ou mi-chimiques	7 %
7302	Ferro-alliages:	
	A — Ferro-manganèse:	
	2 — autre (que celui contenant plus de 2 % de carbone [ferro-manganèse carburé])	10 %
	ex C — Ferro-silicium d'une teneur en silicium de plus de 15 %	12 %
	D — Ferro-silico-manganèse, jusqu'au 31 décembre 1957	Franchise
	ex E — Ferro-chrome	10 %
7701	A — Magnésium brut (en lingots, billettes, plaques et pains), jusqu'au 31 décembre 1956	Franchise
9706	ex A — Skis sans leurs accessoires de fixation	12 %

Partie II

Tarif préférentiel

Néant

Liste XXXIII — Bundesrepublik Deutschland

Als verbindlich für diese Liste gilt nur der französische Wortlaut

Teil I

Meistbegünstigungstarif

Nr. des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz
1504	A — Lebertran:	
	ex 2 — gereinigt, einschließlich Medizinallebertran:	
	anderer (als mechanisch gereinigter), einschließlich Medizinallebertran ..	10 %
1510	A — Fettsäuren mit einem Gehalt an freien Fettsäuren von 85 % oder mehr	10 %
1604	Fischzubereitungen und Fischkonserven, einschließlich Kaviar, Kaviarersatz und Fischsuppenerzeugnisse:	
	C — andere:	
	ex 1 — in luftdicht verschlossenen Behältnissen mit einem Gewicht von 500 g oder weniger:	
	e — Heringe, ausgenommen solche bei einer Länge des lebenden Fisches nicht über 16 cm, mit Öl oder mit Tomaten oder mit beiden zubereitet, auch mit Zusatz von Salz	20 %
	ex 2 — Heringe in Behältnissen mit einem Gewicht von 500 g oder weniger, ausgenommen Heringe bei einer Länge des lebenden Fisches nicht über 16 cm, mit Öl oder mit Tomaten oder mit beiden zubereitet, auch mit Zusatz von Salz	20 %
2301	ex C — Walmehl, auch fein gemahlen	5 %
ex 2307	Getrocknete Solubles von Fischen oder Walen	5 %
3816	ex B — Ligninextrakt auf der Grundlage von ligninsulfosaurem Ammonium	20 %
3826	ex B — technische Fettalkohole:	
	gesättigte	10 %
	ungesättigte	12 %
4701	Papiermasse:	
	B — aus Holz:	
	1 — mechanisch bereitet (Holzschliff), auch gebleicht, oder halbchemisch bereitet	7 %
7302	Ferrolegierungen:	
	A — Ferromangan:	
	2 — anderes (als solches mit einem Kohlenstoffgehalt von mehr als 2 % [hochgekohltes Ferromangan])	10 %
	ex C — Ferrosilizium mit einem Gehalt an Silizium von mehr als 15 %	12 %
	D — Ferrosiliziummangan, bis 31. 12. 1957	frei
	ex E — Ferrochrom	10 %
7701	A — Magnesium, roh (z. B. Ingots, Knüppel, Platten und Brote), bis 31. 12. 1956	frei
9706	ex A — Ski ohne Bindungen	12 %

Teil II

Präferenztarif

Entfällt

Schedule XIV — Norway

This schedule is authentic only in the English language

Part I

Most-Favoured-Nation Tariff

Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty
ex 277	Optical glasses with frames n. e. m., such as burning-glasses, magnifying glasses, lanterna magica etc.	Kr. 8.00 per kg. with freedom to apply an ad valorem rate up to 10 %
333 a	Hand cameras and parts thereof, including lenses, with or without cases	12 % a. v.
ex 400	Binoculars, with or without cases, including immediate packing	Kr. 8.00 per kg. with freedom to apply an ad valorem rate up to 10 %
ex 400	Microscopes, with or without cases, including immediate packing	Kr. 8.00 per kg. with freedom to apply an ad valorem rate up to 10 %
ex 540	Endless gauze of bronze or other copper alloys for papermaking machines	10 % a. v.
ex 611 a	Other pocket knives and blades for pocket knives, including immediate packing .	Kr. 8.00 per kg.
ex 616	Scissors (polished)	Kr. 1.40 per kg. with freedom to apply an ad valorem rate up to 5 %
897 b	Drawing machines and parts thereof n. e. m.	12 % a. v.

Part II

Preferential Tariff

NIL

Liste XIV — Norwegen

Als verbindlich für diese Liste gilt nur der englische Wortlaut

Teil I

Meistbegünstigungstarif

Nummer des (norwegischen) Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz
ex 277	Optische Gläser mit Fassung, a. n. g., wie Brenngläser, Lupen, Zauberlaternen (laterna magica) usw.	Kr. 8,00 je kg, mit dem Recht, einen Wertzollsatz bis zu 10 % anzuwenden
333 a	Handkameras und deren Teile, darunter Linsen, auch mit Futteralen	12 % v. W.
ex 400	Ferngläser, auch mit Futteralen, mit unmittelbarer Umschließung	Kr. 8,00 je kg, mit dem Recht, einen Wertzollsatz bis zu 10 % anzuwenden
ex 400	Mikroskope, auch mit Etuis, mit unmittelbarer Umschließung	Kr. 8,00 je kg, mit dem Recht, einen Wertzollsatz bis zu 10 % anzuwenden
ex 540	Endlose Tücher aus Bronze oder anderen Kupferlegierungen für Papiermaschinen	10 % v. W.
ex 611 a	Andere Taschenmesser und Klingen zu Taschenmessern, mit unmittelbarer Umschließung	Kr. 8,00 je kg
ex 616	Scheren (polierte)	Kr. 1,40 je kg, mit dem Recht, einen Wertzollsatz bis zu 5 % anzuwenden
897 b	Zeichenmaschinen und deren Teile, a. n. g.	12 % v. W.

Teil II

Präferenztarif

Entfällt

Bekanntmachung über die Wiederanwendung des Übereinkommens und Statuts über die internationale Rechtsordnung der Seehäfen im Verhältnis zu dem Irak.

Vom 19. Juli 1956.

Zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Irakischen Regierung ist Einverständnis darüber festgestellt worden, daß

das auf der Verkehrskonferenz in Genf am 9. Dezember 1923 beschlossene Übereinkommen und Statut über die internationale Rechtsordnung der Seehäfen nebst Anlage und einem Zeichnungsprotokoll (Reichsgesetzbl. 1928 II S. 22)

im Verhältnis zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Irak mit Wirkung vom 16. April 1956 gegenseitig wieder angewendet wird.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 8. Juni 1956 (Bundesgesetzbl. II S. 745).

Bonn, den 19. Juli 1956.

Der Bundesminister des Auswärtigen
In Vertretung
Hallstein

Bekanntmachung über die Wiederanwendung des Internationalen Abkommens zur Bekämpfung der Falschmünzerei im Verhältnis zu Mexiko.

Vom 23. Juli 1956.

Zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Mexikanischen Regierung ist Einverständnis darüber festgestellt worden, daß

das in Genf am 20. April 1929 unterzeichnete internationale Abkommen zur Bekämpfung der Falschmünzerei nebst Protokoll (Reichsgesetzbl. 1933 II S. 913)

im Verhältnis zwischen der Bundesrepublik Deutschland und Mexiko mit Wirkung vom 14. Mai 1956 gegenseitig wieder angewendet wird.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 5. Oktober 1955 (Bundesgesetzbl. II S. 906).

Bonn, den 23. Juli 1956.

Der Bundesminister des Auswärtigen
In Vertretung des Staatssekretärs
Berger

Gesetz zu dem Fünften Protokoll vom 15. Juli 1955 über zusätzliche Zugeständnisse zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen (Bundesrepublik Deutschland und Schweden).

Vom 28. Juli 1956.

Der Bundestag hat das folgende Gesetz beschlossen:

Artikel 1

Dem in Genf unterzeichneten Fünften Protokoll vom 15. Juli 1955 über zusätzliche Zugeständnisse zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen (Bundesrepublik Deutschland und Schweden) wird zugestimmt. Das Protokoll wird nachstehend veröffentlicht.

Artikel 2

Dieses Gesetz gilt auch im Land Berlin, sofern das Land Berlin die Anwendung dieses Gesetzes feststellt.

Artikel 3

(1) Dieses Gesetz tritt am Tage nach seiner Verkündung in Kraft.

(2) Der Tag, an dem das Protokoll und die dem Protokoll als Anlagen beigefügten Listen in Kraft treten, ist im Bundesgesetzblatt bekanntzugeben.

Die verfassungsmäßigen Rechte des Bundesrates sind gewahrt.

Das vorstehende Gesetz wird hiermit verkündet.

Bonn, den 28. Juli 1956.

Der Bundespräsident
Theodor Heuss

Der Stellvertreter des Bundeskanzlers
Blücher

Der Bundesminister des Auswärtigen
von Brentano

Der Bundesminister für Wirtschaft
Ludwig Erhard

Fünftes Protokoll über zusätzliche Zugeständnisse zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen (Bundesrepublik Deutschland und Schweden)

Cinquième Protocole de Concessions additionnelles annexé à l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce (République Fédérale d'Allemagne et Suède)

Fifth Protocol of Supplementary Concessions to the General Agreement on Tariffs and Trade (Federal Republic of Germany and Sweden)

(Übersetzung)

Les gouvernements qui sont parties contractantes à l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce (dénommés ci-après les «parties contractantes» et l'«Accord général» respectivement), ayant adopté des procédures concernant la conduite de négociations tarifaires engagées par deux ou plusieurs parties contractantes et la mise en vigueur, au titre de l'Accord général, des résultats de telles négociations,

Les Gouvernements de la République fédérale d'Allemagne et du Royaume de Suède qui sont parties contractantes à l'Accord général (dénommés ci-après «parties contractantes ayant pris part aux négociations») ayant mené à chef des négociations tarifaires et désirant mettre ainsi en vigueur les résultats de ces négociations,

IL EST CONVENU CE QUI SUIT:

1. Les Listes annexées au présent Protocole entreront en vigueur le trentième jour qui suivra celui où le Secrétaire exécutif des PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce aura reçu notification des deux parties contractantes ayant pris part aux négociations de leur intention d'appliquer les concessions reprises dans lesdites Listes. Lors de leur entrée en vigueur, ces Listes seront considérées comme étant des Listes annexées à l'Accord général relatives aux parties contractantes ayant pris part aux négociations

2. a) Dans chaque cas où l'article II de l'Accord général mentionne la date dudit Accord, la date applicable en ce qui concerne les Listes annexées au présent Protocole sera celle du présent Protocole.

The Governments which are contracting parties to the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as "the contracting parties" and the "General Agreement" respectively), having agreed upon procedures for the conduct of tariff negotiations by two or more contracting parties and for putting into effect under the General Agreement the results of such negotiations,

The Governments of the Federal Republic of Germany and the Kingdom of Sweden which are contracting parties to the General Agreement (hereinafter referred to as "negotiating contracting parties"), having carried out tariff negotiations, and being desirous of so giving effect to the results of these negotiations,

IT IS AGREED:

1. The Schedules annexed to this Protocol shall enter into force on the thirtieth day following the day upon which notification of the intention to apply the concessions provided for in these Schedules has been received by the Executive Secretary to the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement from both negotiating contracting parties. Upon their entry into force these Schedules shall be regarded as Schedules to the General Agreement relating to the negotiating contracting parties.

2. (a) In each case in which Article II of the General Agreement refers to the date of that Agreement, the applicable date in respect of the Schedules annexed to this Protocol shall be the date of this Protocol.

Da die Regierungen, die Vertragsparteien des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens sind (nachstehend als die „Vertragsparteien" bzw. das „Allgemeine Abkommen" bezeichnet), das für die Durchführung von Zollverhandlungen zwischen zwei oder mehreren Vertragsparteien und für die Inkraftsetzung der Ergebnisse solcher Verhandlungen im Rahmen des Allgemeinen Abkommens anzuwendende Verfahren vereinbart haben, und

da die Regierungen der Bundesrepublik Deutschland und des Königreichs Schweden, die Vertragsparteien des Allgemeinen Abkommens sind (nachstehend als „an den Verhandlungen beteiligte Vertragsparteien" bezeichnet), Zolltarifverhandlungen zum Abschluß gebracht haben und die Ergebnisse dieser Verhandlungen somit in Kraft zu setzen wünschen,

WIRD VEREINBART:

1. Die diesem Protokoll als Anlagen beigefügten Listen treten am dreißigsten Tage nach dem Tage in Kraft, an dem der Geschäftsführende Sekretär der VERTRAGSPARTEIEN des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens die Notifizierung der beiden an den Verhandlungen beteiligten Vertragsparteien über ihre Absicht, die in den genannten Listen enthaltenen Zugeständnisse in Anwendung zu bringen, erhalten hat. Nach ihrem Inkrafttreten sollen diese Listen als dem Allgemeinen Abkommen als Anlagen beigefügte Listen der an den Verhandlungen beteiligten Vertragsparteien angesehen werden.

2. a) In allen Fällen, in denen in Artikel II des Allgemeinen Abkommens das Datum jenes Abkommens genannt ist, gilt als maßgebendes Datum für die diesem Protokoll beigefügten Listen dasjenige des vorliegenden Protokolls.

b) Dans le cas où il s'agit de la date mentionnée au paragraphe premier de l'article XXVIII de l'Accord général, la date applicable en ce qui concerne les Listes annexées au présent Protocole sera le 1[er] janvier 1958

3. a) Le texte original du présent Protocole sera déposé auprès du Secrétaire exécutif des PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général. Il sera ouvert, au siège des PARTIES CONTRACTANTES à Genève, à la signature des parties contractantes ayant pris part aux négociations et de toute autre partie contractante.

b) Le Secrétaire exécutif des PARTIES CONTRACTANTES transmettra sans retard à chacune des parties contractantes à l'Accord général copie certifiée conforme du présent Protocole; il l'avisera promptement de chaque signature qui y sera apposée et de chaque notification adressée conformément au paragraphe 1.

c) Le Secrétaire exécutif des PARTIES CONTRACTANTES est autorisé à faire enregistrer le présent Protocole, au nom des PARTIES CONTRACTANTES, auprès du secrétariat des Nations Unies, conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies

4. Le présent Protocole portera la date du 15 juillet 1955.

EN FOI DE QUOI les représentants dûment autorisés ont signé le présent Protocole.

FAIT à Genève, en un seul exemplaire, en langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi, sauf dispositions contraires des Listes ci-annexées.

Pour la
République Fédérale d'Allemagne:

Pour le
Royaume de Suède:

(b) In the case of the date in paragraph 1 of Article XXVIII of the General Agreement, the applicable date in respect of the Schedules annexed to this Protocol shall be 1 January 1958

3. (a) The original text of this Protocol shall be deposited with the Executive Secretary to the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement. It shall be open for signature by the negotiating contracting parties and any other contracting party at the Headquarters of the CONTRACTING PARTIES in Geneva.

(b) The Executive Secretary to the CONTRACTING PARTIES shall promptly furnish a certified copy of this Protocol, and a notification of each signature thereto, and of each notification under paragraph 1, to each contracting party to the General Agreement.

(c) The Executive Secretary to the CONTRACTING PARTIES is authorized to register this Protocol on behalf of the CONTRACTING PARTIES with the Secretariat of the United Nations in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

4. The date of this Protocol shall be 15 July 1955

IN WITNESS WHEREOF the respective representatives have signed this Protocol.

DONE at Geneva, in a single copy, in the English and French languages, both texts authentic except as otherwise specified in the Schedules annexed hereto.

For the
Federal Republic of Germany:
Hagemann
26 July 1955

For the
Kingdom of Sweden:
P. B. Kollberg

b) Wo es sich um das unter Ziffer 1 des Artikels XXVIII des Allgemeinen Abkommens genannte Datum handelt, soll das maßgebende Datum, soweit es die diesem Protokoll anliegenden Listen betrifft, der 1. Januar 1958 sein.

3. a) Die Urschrift dieses Protokolls wird bei dem Geschäftsführenden Sekretär der VERTRAGSPARTEIEN des Allgemeinen Abkommens hinterlegt. Sie ist den an den Verhandlungen beteiligten Vertragsparteien sowie jeder anderen Vertragspartei am Sitz der VERTRAGSPARTEIEN in Genf zur Unterzeichnung zugänglich.

b) Der Geschäftsführende Sekretär der VERTRAGSPARTEIEN wird jeder Vertragspartei des Allgemeinen Abkommens unverzüglich eine beglaubigte Zweitschrift dieses Protokolls übermitteln; er wird sie sofort über jede Unterzeichnung desselben und jede gemäß Ziffer 1 erfolgte Notifizierung unterrichten.

c) Der Geschäftsführende Sekretär der VERTRAGSPARTEIEN ist ermächtigt, dieses Protokoll im Namen der VERTRAGSPARTEIEN bei dem Sekretariat der Vereinten Nationen gemäß Artikel 102 der Charta der Vereinten Nationen registrieren zu lassen.

4. Dieses Protokoll trägt das Datum des 15. Juli 1955.

ZU URKUND DESSEN haben die gehörig beglaubigten Vertreter dieses Protokoll unterzeichnet.

GESCHEHEN zu Genf in einem einzigen Exemplar in französischer und englischer Sprache, wobei jede der beiden Fassungen — vorbehaltlich anderslautender Bestimmungen der anliegenden Listen — verbindlich ist.

Für die
Bundesrepublik Deutschland:

Für das
Königreich Schweden:

Liste XXXIII — République Fédérale d'Allemagne

Seul le texte français de la présente Liste fait foi

Partie I

Tarif de la nation la plus favorisée

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
1907	ex B — Pain croustillant dit «Knäckebrot»	10 %
ex 2805	Silicium contenant 1 % ou moins de fer et moins de 0,25 % d'aluminium, destiné à la fabrication de tôles dites «magnétiques» sous contrôle douanier	Franchise
3201	B — 2 — Extrait de chêne	Franchise
3809	Lignosulfites (produits résiduaires de la fabrication des pâtes des cellulose par le procédé au bisulfite)	15 %
4406	Bois sciés longitudinalement, non dénommés ni compris ailleurs:	
	ex A — conifères, à l'exclusion des pins «Douglas» et des pitchpins, d'une épaisseur de:	
	1 — plus de 77 mm	Franchise
	2 — de 5 mm exclus à 77 mm inclus	Franchise
4416	Farine de bois	28 %
4420	B — Bois contreplaqués:	
	1 — sans adjonction d'autres matières:	
	a — dont les deux faces sont:	
	ex 2 — en bois de pin d'une épaisseur de plus de 5 mm	12 %
4428	ex B — Portes à panneaux (portes composées de cadres à un ou plusieurs panneaux), présentées isolément	15 %
4701	Pâtes à papier:	
	B — de bois:	
	2 — chimiques (pâtes de cellulose):	
	a — non blanchies:	
	1 — pâte de cellulose au sulfate	Franchise
	ex 2 — pâte de cellulose à la soude	Franchise
	ex b — pâte de cellulose au sulfate et pâte de cellulose à la soude, blanchies:	
	non entièrement blanchies, contenant jusqu'à 70 % de matière blanche (par comparaison avec l'oxyde de magnésium)	2 %
	autres	5 %
	Note.	
	Pâte de cellulose préparée par le procédé au bisulfite, blanchie (sous-position B-2-ex b), pour la fabrication de fibres textiles artificielles continues ou discontinues sous contrôle douanier	5 %
4801	Papiers et cartons fabriqués mécaniquement non dénommés ni compris ailleurs:	
	D — papiers et cartons dits «duplex», «triplex» et analogues, formés de deux ou plusieurs couches de papier ou de carton de qualité différente, simplement réunies par compression:	
	2 — autres:	
	a — dont une couche de papier ou de carton Kraft	15 %
	b — autres	15 %
	E — papiers et cartons Kraft:	
	2 — carton Kraft	15 %
	Note.	
	Sont considérés comme papiers et cartons Kraft les papiers et cartons fabriqués pâte de cellulose non blanchie obtenue par le procédé au sulfate ou à la soude, de couleur naturelle ou coloriés dans la pâte de couleur brune ou jaune-brune. Si les papiers et cartons contiennent, en plus de la cellulose désignée, d'autres fibres dont l'ensemble est inférieur à 10 % de la teneur totale en fibres, ces fibres n'influencent pas le classement.	

Liste XXXIII — Bundesrepublik Deutschland

Als verbindlich für diese Liste gilt nur der französische Wortlaut

Teil I

Meistbegünstigungstarif

Nr. des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz
1907	ex B — Knäckebrot	10 %
ex 2805	Silicium mit einem Gehalt an Eisen von 1 % oder weniger und an Aluminium von weniger als 0,25 %, zur Herstellung von Elektroblechen unter Zollsicherung	frei
3201	B — 2 — Eichenauszug	frei
3809	Sulfitablauge (Nebenerzeugnis der Sulfitzellstoffherstellung)	15 %
4406	Holz, in der Längsrichtung gesägt, anderweit weder genannt noch inbegriffen:	
	ex A — Nadelholz, ausgenommen Holz der Douglas-Kiefer und der Pitchpine, mit einer Stärke:	
	1 — von mehr als 77 mm	frei
	2 — von mehr als 5 bis 77 mm	frei
4416	Holzmehl	28 %
4420	B — Sperrholz:	
	1 — ohne Verbindung mit anderen Stoffen:	
	a — mit beiden äußeren Lagen:	
	ex 2 — aus Kiefernholz, mehr als 5 mm stark	12 %
4428	ex B — Füllungstüren (Türen, die aus Rahmen mit einer oder mehreren eingesetzten Plattenfüllungen bestehen), gesondert zur Abfertigung gestellt	15 %
4701	Papiermasse:	
	B — aus Holz:	
	2 — chemisch bereitet (Holzzellstoff):	
	a — ungebleicht:	
	1 — Sulfatzellstoff	frei
	ex 2 — Natronzellstoff	frei
	ex b — Sulfatzellstoff und Natronzellstoff, gebleicht:	
	angebleicht, mit einem Weißgehalt (verglichen mit Magnesiumoxyd) bis 70 %	2 %
	andere	5 %
	Anmerkung:	
	Holzzellstoff, im Sulfitverfahren hergestellt, gebleicht (Absatz B — 2 — ex b), zur Herstellung von Kunstseide oder Zellwolle aus künstlicher Spinnmasse unter Zollsicherung	5 %
4801	Maschinenpapier und Maschinenpappe, anderweit weder genannt noch inbegriffen:	
	D — sogenanntes Duplex- und Triplex-Papier und sogenannte Duplex- und Triplex-Pappe und ähnliche Erzeugnisse, aus mindestens zwei verschiedenartigen Lagen Papier oder Pappe gegautscht:	
	2 — andere:	
	a — mit einer Lage Kraftpapier oder Kraftpappe	15 %
	b — andere	15 %
	E — Kraftpapier und Kraftpappe:	
	2 — Kraftpappe	15 %
	Anmerkung:	
	Kraftpapier und Kraftpappe sind Papier und Pappe, die aus nichtgebleichtem, im Sulfat- oder Natronverfahren gewonnenem Holzzellstoff bestehen und naturfarbig oder in der Masse braun oder braungelb gefärbt sind. Enthält das Papier oder die Pappe außer dem bezeichneten Zellstoff andere Faserstoffe in Mengen von insgesamt weniger als 10 v. H. des Fasergehalts, so bleiben diese ohne Einfluß auf die Tarifierung.	

Liste XXXIII — République Fédérale d'Allemagne — Partie I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
4801 (suite)	K — autres:	
	ex 1 — lissés:	
	papiers de pâte de cellulose blanchie obtenue par le procédé au sulfate ou à la soude, pouvant même contenir d'autres fibres d'un ensemble inférieur à 10 % de la teneur totale en fibres	15 %
	2 — autres:	
	ex c — papiers d'un poids au mètre carré de 30 g ou plus, fabriqués de pâte de cellulose blanchie obtenue par le procédé au sulfate ou à la soude, pouvant même contenir d'autres fibres d'un ensemble inférieur à 10 % de la teneur totale en fibres	15 %
7302	ex E — Ferro-silico-chrome, jusqu'au 31 décembre 1957	6 %
7312	Feuillards en fer ou en acier, laminés à chaud ou à froid:	
	B — simplement laminés à froid, même décapés:	
	ex 2 — autres (que ceux présentés en rouleaux et destinés à la fabrication du fer-blanc sous contrôle douanier), d'une teneur en phosphore et en soufre de moins de 0,04 % pour chacun de ces éléments pris isolément, jusqu'au 31 décembre 1956	10 %
7315	Aciers alliés et acier fin au carbone, sous les formes indiquées aux nos 7306 à 7314 inclus:	
	A — acier fin au carbone:	
	4 — barres (y compris le fil machine et les barres creuses pour le forage des mines) et profilés:	
	ex a — simplement forgés, d'une teneur en carbone de 0,60 % à 1,6 %, jusqu'au 31 décembre 1957	8 %
	5 — feuillards:	
	b — simplement laminés à froid, même décapés, jusqu'au 31 décembre 1956	10 %
	7 — fils nus ou revêtus, à l'exclusion des fils isolés pour l'électricité:	
	a — non plaqués, jusqu'au 31 décembre 1956	9 %
	B — aciers alliés:	
	5 — feuillards:	
	b — simplement laminés à froid, même décapés, jusqu'au 31 décembre 1956	10 %
	6 — tôles:	
	b — autres (que tôles dites «magnétiques»):	
	3 — simplement laminés à froid, même décapées, d'une épaisseur:	
	a — d 3 mm ou plus, jusqu'au 31 décembre 1957	10 %
	7 — fils nus ou revêtus, à l'exclusion des fils isolés pour l'électricité:	
	a — non plaqués:	
	contenant de 0,90 % à 1,15 % de carbone, de 0,50 % à 2 % de chrome, pouvant même contenir 0,50 % ou moins de molybdène, jusqu'au 31 décembre 1956	6 %
	autres, jusqu'au 31 décembre 1956	10 %
7324	Tubes et tuyaux droits et d'épaisseur uniforme, bruts, en fer ou en acier, non dénommés ni compris ailleurs:	
	ex A — en acier allié ou acier fin au carbone:	
	contenant de 0,90 % à 1,15 % de carbone, de 0,50 % à 2 % de chrome, pouvant même contenir 0,50 % ou moins de molybdène, étirés ou laminés à froid, jusqu'au 31 décembre 1956	6 %
	autres, à l'exclusion des tubes et tuyaux filés ou laminés à chaud et contenant de 0,90 % à 1,15 % de carbone, de 0,50 % à 2 % de chrome, pouvant même contenir 0,50 % ou moins de molybdène, jusqu'au 31 décembre 1956	8 %
	B — en acier autre ou en fer:	
	2 — sans soudure, filés à chaud, laminés ou étirés à froid:	
	a — étirés à froid, jusqu'au 31 décembre 1956	12 %
	b — autres:	
	1 — d'une teneur en cuivre de 0,05 % ou moins, jusqu'au 31 décembre 1957	12 %
ex 7419	Réchauds à pétrole	10 %

Nr. des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz
(Noch 4801)	K — andere:	
	ex 1 — glatt:	
	Papier aus gebleichtem, im Sulfat- oder Natronverfahren gewonnenem Holzzellstoff, auch andere Faserstoffe in Mengen von insgesamt weniger als 10 % des Fasergehalts enthaltend	15 %
	2 — andere:	
	ex c — Papier mit einem Quadratmetergewicht von 30 g oder mehr aus gebleichtem, im Sulfat- oder Natronverfahren gewonnenem Holzzellstoff, auch andere Faserstoffe in Mengen von insgesamt weniger als 10 % des Fasergehalts enthaltend	15 %
7302	ex E — Ferrosiliziumchrom, bis 31. 12. 1957	6 %
7312	Bandeisen und Bandstahl, warm oder kalt gewalzt:	
	B — nur kalt gewalzt, auch entzundert (dekapiert):	
	ex 2 — anderes (als solches in Rollen zur Herstellung von Weißband unter Zollsicherung) mit einem Gehalt an Phosphor und Schwefel von je weniger als 0,04 %, bis 31. 12. 1956	10 %
7315	Qualitätskohlenstoffstahl und legierte Stähle, in den in den Nrn. 7306 bis 7314 aufgeführten Formen:	
	A — Qualitätskohlenstoffstahl:	
	4 — Stabstahl (einschließlich Walzdraht und Hohlbohrerstäbe, zur Herstellung von Bohrern und Bohrstangen für Bergwerke geeignet) und Profile:	
	ex a — nur geschmiedet, mit einem Kohlenstoffgehalt von 0,60 % bis 1,6 %, bis 31. 12. 1957	8 %
	5 — Bandstahl:	
	b — nur kalt gewalzt, auch entzundert (dekapiert), bis 31. 12. 1956	10 %
	7 — Draht, auch überzogen, ausgenommen isolierte Drähte für die Elektrotechnik:	
	a — nicht plattiert, bis 31. 12. 1956	9 %
	B — legierte Stähle:	
	5 — Bandstahl:	
	b — nur kalt gewalzt, auch entzundert (dekapiert), bis 31. 12. 1956	10 %
	6 — Bleche:	
	b — andere Bleche (als Elektrobleche):	
	3 — nur kalt gewalzt, auch entzundert (dekapiert), mit einer Stärke:	
	a — von 3 mm oder mehr, bis 31. 12. 1957	10 %
	7 — Draht, auch überzogen, ausgenommen isolierte Drähte für die Elektrotechnik:	
	a — nicht plattiert:	
	mit einem Gehalt von Kohlenstoff von 0,90 % bis 1,15 %, an Chrom von 0,50 % bis 2 %, auch mit einem Gehalt von Molybdän von 0,50 % oder weniger, bis 31. 12. 1956	6 %
	anderer, bis 31. 12. 1956	10 %
7324	Gerade Rohre von gleichmäßiger Stärke, aus Schmiedeeisen oder Stahl, roh, anderweit weder genannt noch inbegriffen:	
	ex A — aus legiertem Stahl oder aus Qualitätskohlenstoffstahl:	
	mit einem Gehalt an Kohlenstoff von 0,90 % bis 1,15 %, an Chrom von 0,50 % bis 2 %, auch mit einem Gehalt an Molybdän von 0,50 % oder weniger, kalt gezogen oder kalt gewalzt, bis 31. 12. 1956	6 %
	andere, ausgenommen warm gewalzte oder warm gezogene mit einem Gehalt an Kohlenstoff von 0,90 % bis 1,15 %, an Chrom von 0,50 % bis 2 %, auch mit einem Gehalt an Molybdän von 0,50 % oder weniger, bis 31. 12. 1956	8 %
	B — aus anderem Stahl oder aus Schmiedeeisen:	
	2 — nahtlos, warm gezogen, gewalzt oder kalt gezogen:	
	a — kalt gezogen, bis 31. 12. 1956	12 %
	b — andere:	
	1 — mit einem Gehalt an Kupfer von 0,05 % oder weniger, bis 31. 12. 1957	12 %
ex 7419	Petroleumkocher	10 %

Liste XXXIII — République Fédérale d'Allemagne — Partie I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
8202	ex I — Lampes à souder	20 %
8206	Plaquettes, baguettes et objets similaires pour outils, non montés, constitués par des carbures métalliques, agglomérés à l'aide d'un liant, avec ou sans métaux	12 %
8425	Machines et appareils pour la laiterie et les produits laitiers, non dénommés ni compris ailleurs:	
	A — écrémeuses	10 %
	B — machines à traire, barattes, malaxeurs, barattes-malaxeurs, machines de fromagerie et similaires	8 %
8456	A — Machines à calculer, même à bande enrégistreuse, imprimantes ou non	15 %
8457	B — Machines à imprimer les adresses, à estamper les plaques d'adresses	10 %
8460	ex F — Chargeuses à pelle mécanique, automobiles, actionnées par moteurs à air comprimé (moteur pour la traction et moteur pour la commande de la pelle)	8 %
ex 8472	Machines pour le travail des tabacs	10 %

Partie II

Tarif préférentiel

Néant

Nr. des deutschen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz
8202	ex I — Lötlampen	20 %
8206	Hartmetallplättchen, Hartmetallstäbchen und ähnliche Formstücke aus Hartmetall, für die Herstellung von Werkzeugen, nicht gefaßt, mit einem Bindemittel, auch mit Zusatz von Metall, hergestellt	12 %
8425	Maschinen und Apparate für Molkereien oder Molkereierzeugnisse, anderweit weder genannt noch inbegriffen:	
	A — Milchentrahmer	10 %
	B — Melk-, Butter-, Butterknet-, Käsereimaschinen und dergleichen	8 %
8456	A — Rechenmaschinen, auch mit Registrierstreifen, auch schreibende Rechenmaschinen	15 %
8457	B — Adressiermaschinen und Adressenprägemaschinen	10 %
8460	ex F — Fahrbare Schaufellader, mit Preßluftmotoren (Fahrmotor und Wurfmotor) betrieben	8 %
ex 8472	Tabakverarbeitungsmaschinen	10 %

Teil II

Präferenztarif

Entfällt

Schedule XXX — Sweden

This schedule is authentic only in the English language

Part I

Most-Favoured-Nation Tariff

Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty (1) A: Kr. per 100 Kg. (2)	B: Ad valorem
186	Oxalic acid; also potassium, sodium and ammonium oxalates	Free	
ex 223	Plasters for medical use. .... *ad val.*	15 %	
ex 223	Chemical products for photography (mixed products) .... *ad val.*	10 %	
224	Chemical products for photography, including flash light materials, put up for retail sale .... *ad val.*	10 %	
225	Sensitive paper for photography	30:—	4 %
	Films of all kinds for photography:		
	Other kinds:		
	Other:		
227:3	Other	150:—	4 %
244	Colours in tubes, glass saucers, porcelain pans and in similar containers for retail sale, not weighing more than 250 grammes gross; colour boxes with or without accessories, and colour for colour boxes	150:—	12 %
	Lacquers and lac colours, solid or liquid; also varnish not classified under No. 252:		
	Other kinds:		
	Other:		
ex 254:2	Other (than cellulose lacquers) .... *ad val.*	15 %	
ex 278	Gelatine glue	20:—	10 %
282	Gelatine, in sheets of an average weight not exceeding 8 grammes per 100 sq.cm.: manufactures of gelatine not classified under any other heading	100:—	15 %
289	Fireworks, also Bengal matches, detonating signals, detonating powder and crackers	300:—	20 %
	Manufactures of rubber, synthetic or not, of gutta-percha and balata; also of faktis and other similar rubber substitutes:		
	Other manufactures, n. s. m., including erasers and surgical articles:		
ex 336:4	Medical and surgical articles of unhardened vulcanised rubber: preventives	120:—	10 %
	Paper:		
	Other kinds, n. s. m.:		
	Other:		
ex 373	Vegetable parchment paper	10:—	5 %
	Sewing silk put up for retail sale:		
ex 398:1	Natural	550:—	12 %
	Tissues, n. s. m.:		
	Containing silk:		
	Other kinds:		
	Of silk alone or of silk in combination with not more than 15% of other textile materials:		
	Of artificial silk alone or in combination with not more than 15% of other textile materials, weighing per square metre:		
477:2	Less than 200 grammes	1000:—	
	minimum: ad val.	25 %	
	Of jute, without admixture of textile materials other than coconut fibre or coconut yarn:		
	Unbleached and undyed, containing in a square of 2 cm. side a total of:		
517	More than 15 but less than 35 warp and weft threads	12:—	15 %

Liste XXX — Schweden

Als verbindlich für diese Liste gilt nur der englische Wortlaut

Teil I

Meistbegünstigungstarif

Nummer des schwedischen Tarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz (1) A Kr. für 100 kg (2)	Zollsatz (1) B v. W.
186	Oxalsäure; ferner Kalium-, Natrium- und Ammoniumoxalat	frei	
ex 223	Pflaster zum Heilgebrauch ... v. W.	15 %	
ex 223	Chemische Erzeugnisse für photographische Zwecke (gemischte Erzeugnisse) ... v. W.	10 %	
224	Chemische Erzeugnisse für photographische Zwecke, einschließlich der Blitzlichtpräparate, in Aufmachungen für den Einzelverkauf ... v. W.	10 %	
225	Lichtempfindliches photographisches Papier	30,—	4 %
	Filme aller Art für photographische Zwecke:		
	anderer Art:		
	andere:		
227:3	andere	150,—	4 %
244	Farben in Tuben, Gläsern, Porzellanschalen und ähnlichen für den Einzelverkauf bestimmten Packungen mit einem Rohgewicht von höchsten 250 g; Farbenkästen mit oder ohne Zubehör sowie für Farbenkästen bestimmte Farben	150,—	12 %
	Lacke und Lackfarben, fest oder flüssig, sowie Firnisse, nicht unter die Tarifnr. 252 fallend:		
	anderer Art:		
	andere:		
ex 254:2	andere (als Zelluloselacke) ... v. W.	15 %	
ex 278	Gelatineleim	20,—	10 %
282	Gelatine in Blättern mit einem Durchschnittsgewicht von höchstens 8 g für 100 qcm; Waren aus Gelatine, nicht unter eine andere Nummer fallend	100,—	15 %
289	Feuerwerksgegenstände sowie bengalische Zündhölzer, Knallsignale, Knallpulver und Knallstreifen	300,—	20 %
	Waren aus Kautschuk, auch synthetischem, Guttapercha und Balata sowie aus Faktis und anderen ähnlichen Ersatzmitteln für Kautschuk:		
	andere Waren, n. b. g., einschließlich Radiergummi und chirurgische Waren:		
ex 336:4	medizinische und chirurgische Waren aus Weichkautschuk; Verhütungsmittel	120,—	10 %
	Papier:		
	anderer Art, n. b. g.:		
	anderes:		
ex 373	pflanzliches Pergamentpapier	10,—	5 %
	Nähseide in Aufmachungen für den Einzelverkauf:		
ex 398:1	natürliche	550,—	12 %
	Gewebe, n. b. g.:		
	Seide enthaltend:		
	anderer Art:		
	aus Seide allein oder aus Seide in Verbindung mit höchstens 15 % anderen Spinnstoffen:		
	aus Kunstseide allein oder in Verbindung mit höchstens 15 % anderen Spinnstoffen, mit einem Quadratmetergewicht von:		
477:2	weniger als 200 g	1000,—	
	Mindestsatz: v. W.	25 %	
	aus Jute, ohne Beimischung von anderen Spinnstoffen als Kokosfasern oder Kokosgarn:		
	ungebleicht und ungefärbt, die auf 4 qcm zusammen enthalten:		
517	mehr als 15, aber weniger als 35 Kett- und Schußfäden	12,—	15 %

Schedule XXX — Sweden — Part I — (contd.)

Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty (1) A Kr. per 100 Kg. (2)	Rate of Duty (1) B Ad valorem
	Umbrellas and parasols:		
634	Of wares of yarn containing silk ... each	3:75	20 %
	Artificial flowers, fruits and plants; also imitations of butterflies, scarabs, ornamental feathers (plumes) and the like, provided these articles are not classified in Tariff No. 1130:		
640	Intended or suitable for use as trimming or ornament ...	4000:—	25 %
	Manufactures of asbestos:		
ex 663	Machine packing and lining, even in lengths ...	25:—	5 %
637½	Carbon packings ... ad val.	5 %	
	Flooring and wall tiles:		
	Of lesser thickness (than 3 cm.):		
	Unglazed:		
682	Of a single colour ...	5:—	15 %
683	Of more than one colour ...	16:—	15 %
	Glazed:		
	Of a single colour:		
684:1	Less than 9 mm. in thickness ...	18:—	15 %
686	Crucibles, retorts and muffles, even if of graphite composition, also parts thereof ...	1:—	
699	Unmanufactured glass cast into sheets, even ground on the edges; alabaster and opal glass, even ground; also pavement and deck glass ...	6:—	20 %
708	Mirrors of, and paintings on window glass or plate glass ...	60:—	20 %
709	Manufactures, n. s. m., of window glass or plate glass ...	70:—	20 %
	Other manufactures of precious metals, even if with inset pearls or stones:		
724	Of silver ...	3500:—	10 %
	Link bolt chains not classified under Tariff No. 787, with rollers having in length (internal width of link):		
788	6 mm. or more ...	25:—	10 %
789	Less than 6 mm. ...	50:—	15 %
ex 836	Twist-drills, drill-chucks, reamers, milling cutters, knurling wheels and wood cutting tools ... ad val.	10 %	
	Manufactures of plates and sheets, n. s. m.:		
	Other kinds, weighing each:		
	20 Kg. or more:		
	Pressed, welded or galvanized:		
ex 878	Barrels and drums ...	8:—	10 %
ex 930	Needles for knitting machines ...	40:	
ex 930	Needles for sewing machines ...	Free	
ex 938	Types, punches and rules for printing or bookbinding, also quadrats, reglets, sticks and other like spacing material ...	Free	
	Combustion and hot-air engines, weighing each:		
ex 950	More than 500, but not more than 1500 Kg.:		
	Other (than Kerosene and petrol motors) ...	20:—	
	minimum: ad val.	15 %	
951	More than 1500, but not more than 5000 Kg. ...	12:—	
	minimum: ad val.	15 %	
	each	300:—	
	More than 5000, but not more than 25 000 Kg.:		
952:1	Diesel engines ...	9:—	
	minimum: ad val.	10 %	
	each	600:—	
952:2	Other ...	9:—	
	minimum: ad val.	15 %	
	each	600:—	

Liste XXX — Schweden — Teil I — (Forts.)

Nummer des schwedischen Tarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz (1) A Kr. für 100 kg (2)	B v. W.
634	Regenschirme und Sonnenschirme: aus Gespinstwaren, die Seide enthalten .... je Stück	3,75	20 %
	Künstliche Blumen, Früchte und Pflanzen; ferner Nachbildungen von Schmetterlingen, Käfern, Schmuckfedern und dergleichen, alle soweit sie nicht unter die Tarifnr. 1130 fallen:		
640	bestimmt für oder verwendbar als Besatz- oder Ausrüstungsgegenstände	4000,—	25 %
	Asbestwaren:		
ex 663	Maschinenpackungen und -dichtungen, auch in Längen	25,—	5 %
673½	Packungen aus Kohle .... v. W.	5 %	
	Boden- und Wandplatten:		
	mit geringerer Stärke (als 3 cm):		
	unglasiert:		
682	einfarbig	5,—	15 %
683	mehrfarbig	16,—	15 %
	glasiert:		
	einfarbig:		
684:1	mit einer Stärke von weniger als 9 mm	18,—	15 %
686	Tiegel, Retorten und Muffeln, auch aus Graphitmasse, sowie Teile dazu	1,—	
699	Rohglas, in Scheiben gegossen, auch mit Kantenschliff; Alabaster- und Opalglas, auch geschliffen; ferner Pflaster- und Deckglas	6,—	20 %
708	Spiegel und Glasmalereien, aus Fenster- oder Spiegelglas	60,—	20 %
709	Waren, n. b. g., aus Fenster- oder Spiegelglas	70,—	20 %
	Andere Waren aus Edelmetallen, auch mit gefaßten Perlen oder Steinen:		
724	aus Silber	3500,—	10 %
	Gliedbolzenketten, nicht unter die Tarifnr. 787 fallend, mit einer Rollenlänge (inneren Gliedbreite) von:		
788	6 mm oder mehr	25,—	10 %
789	weniger als 6 mm	50,—	15 %
ex 836	Spiralbohrer, Bohrfutter, Reibahlen, Fräser, Rändelrädchen sowie Holzschnitzwerkzeuge .... v. W.	10 %	
	Waren aus Platten und Blechen, n. b. g.:		
	anderer Art, mit einem Stückgewicht von:		
	20 kg oder darüber:		
	gepreßt, geschweißt oder verzinkt:		
ex 878	Fässer	8,—	10 %
ex 930	Strickmaschinennadeln	40,—	
ex 930	Nähmaschinennadeln	frei	
ex 938	Lettern (Typen), Patrizen und Linien für Buchdruckereien oder Buchbindereien sowie Quadrate, Durchschüsse, Stege und anderes ähnliches Füllmaterial	frei	
	Verbrennungs- und Heißluftmotoren, mit einem Stückgewicht von:		
ex 950	mehr als 500 kg, aber nicht mehr als 1500 kg:		
	andere (als Kerosin- und Benzinmotoren)	20,—	
	Mindestsatz: v. W.	15 %	
951	mehr als 1500 kg, aber nicht mehr als 5000 kg	12,—	
	Mindestsatz: v. W.	15 %	
	je Stück	300,—	
	mehr als 5000 kg, aber nicht mehr als 25 000 kg:		
952:1	Dieselmotoren	9,—	
	Mindestsatz: v. W.	10 %	
	je Stück	600,—	
952:2	andere	9,—	
	Mindestsatz: v. W.	15 %	
	je Stück	600,—	

Schedule XXX — Sweden — Part I — (contd.)

Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty (1) A Kr. per 100 Kg. (2)	Rate of Duty (1) B Ad valorem
953	More than 25 000 Kg.	6:—	
	minimum: *ad val.*	15 %	
	each	2250:—	
954	Industrial ovens, also forges and bellows *ad val.*	13 %	
	Rolling mills for the metal industry, steam hammers, pneumatic hammers, spring hammers, rams, also riveting and wire drawing machines, nail and horseshoe machines, forging machines; punching, cutting, curving and straightening machines; pressing machines for the metal industry, including presses for the metal industry, n. s. m., sheet-metal workers', coppersmiths' and tinsmiths' machines, not mentioned above:		
ex 955	Operated by hand or foot *ad val.*	13 %	
	Other, weighing each:		
ex 956	Not more than 1000 Kg. *ad val.*	13 %	
ex 957	More than 1000, but not more than 5000 Kg. *ad val.*	13 %	
ex 958	More than 5000 and not classified under No. 959 *ad val.*	13 %	
	Metal-working machines, n. s. m., weighing each:		
960	Not more than 10 000 Kg. *ad val.*	13 %	
	Wood- and cork-working machines, n. s. m., weighing each:		
965	More than 250 but not more than 5000 Kg. *ad val.*	13 %	
966	More than 5000 Kg. *ad val.*	13 %	
974	Threshers, straw and hay presses and seed drills *ad val.*	13 %	
975	Fertilizer spreaders *ad val.*	13 %	
976	Rollers, n. s. m., clod crushers and other apparatus for cultivating the ground n. s. m., other than hand tools *ad val.*	13 %	
ex 977	Screening and winnowing machines, seed sorters, grain sifting and other appliances, n. s. m., for sorting, cleaning and grading grain, seeds or other produce; potatoe and peat crushing machines, root cutters, rotary crushers (also grain and oilcake crushers) and bruisers, chaff cutters and other feed cutting machines; straw elevators and other stacking machines *ad val.*	13 %	
987	Rollers, imported separately, for grain and oil cake crushers; also separately imported grinding discs for feed crushing mills *ad val.*	13 %	
	Rollers imported separately, including brush rollers; also roller cylinders, n. s. m.:		
	Worked:		
ex 990	Other kinds:		
	Intended for rolling mills for the metal industry *ad val.*	15 %	
	Transmission shafts, including smooth axles, furnished with keyways or otherwise fitted, bearings, n. s. m. and bearing bushes, flywheels without regulators; belts and cord pulleys, n. s. m., also cogwheels with unworked cogs, weighing each:		
991	Not more than 500 Kg. *ad val.*	13 %	
992	More than 500 Kg. *ad val.*	13 %	
	Worm gear and cogwheels with worked cogs, weighing each:		
993	Not more than 500 Kg. *ad val.*	13 %	
994	More than 500 Kg. *ad val.*	13 %	
	Armatures and parts thereof for machines, apparatus or conduits, including sluice valves, not classified under No. 733:		
	Consisting chiefly of iron, weighing each:		
997	Not more than 5 Kg. *ad val.*	13 %	
998	More than 5, but not more than 50 Kg. *ad val.*	13 %	
999	More than 50 Kg. *ad val.*	13 %	
1000	Other kinds *ad val.*	13 %	

Liste XXX — Schweden — Teil I — (Forts.)

Nummer des schwedischen Tarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz (1) A	B Kr. für 100 kg (2)	B v. W.
953	mehr als 25 000 kg	6,—		
	Mindestsatz: v. W.	15 %		
	je Stück	2250,—		
954	Öfen für industrielle Zwecke sowie Schmiedeessen und Blasebälge v. W.	13 %		
	Walzwerke für die Metallindustrie, Dampf-, Luft- und Federhämmer, Rammen sowie Niet-, Drahtzieh-, Nagel-, Hufeisen- und Schmiedemaschinen; Stanz-, Schneide-, Biege- und Richtmaschinen; Preßmaschinen für die Metallindustrie, darunter einbegriffen Pressen für die Metallindustrie, n. b. g.; ferner Blechschlägerei-, Kupferschlägerei- und Klempnereimaschinen, vorstehend nicht genannt:			
ex 955	für Hand- oder Fußbetrieb v. W.	13 %		
	andere, mit einem Stückgewicht von:			
ex 956	höchstens 1000 kg v. W.	13 %		
ex 957	mehr als 1000 kg, aber nicht mehr als 5000 kg v. W.	13 %		
ex 958	mehr als 5000 kg und nicht unter die Nr. 959 fallend v. W.	13 %		
	Metallbearbeitungsmaschinen, n. b. g., mit einem Stückgewicht von:			
960	höchstens 10 000 kg v. W.	13 %		
	Holz- und Korkbearbeitungsmaschinen, n. b. g., mit einem Stückgewicht von:			
965	mehr als 250 kg, aber nicht mehr als 5000 kg v. W.	13 %		
966	mehr als 5000 kg v. W.	13 %		
974	Dreschmaschinen, Stroh- und Heupressen sowie Sämaschinen v. W	13 %		
975	Düngerstreuer v. W.	13 %		
976	Walzen, n. b. g., Ackerschleifen und andere für die Bearbeitung des Bodens bestimmte, nicht besonders genannte Geräte, andere als Handgeräte v. W.	13 %		
ex 977	Drahtsiebe, Wurfmaschinen, Trieure, Getreidesortierer und andere, nicht besonders genannte, zum Sortieren, Reinigen und Auslesen von Getreide, Sämereien oder anderen Früchten bestimmte Apparate; Kartoffel- und Torfzerkleinerungsmaschinen, Hackfruchtschneider, rotierende Quetschen (auch Getreide- und Ölkuchenquetschen) sowie Schrotmühlen, Häckselmaschinen und andere zum Zerkleinern von Futtermitteln bestimmte Maschinen; Strohelevatoren und andere Stapelmaschinen v. W.	13 %		
987	Walzen, gesondert eingehend, zu Getreide- und Ölkuchenquetschen sowie Mahlscheiben, gesondert eingehend, zu Mühlen für das Vermahlen von Futtermitteln v. W.	13 %		
	Walzen, gesondert eingehend, einschließlich Bürstenwalzen, sowie Walzzylinder, n. b. g.:			
	bearbeitet:			
ex 990	anderer Art:			
	für Walzwerke der Metallindustrie bestimmt v. W.	15 %		
	Transmissionen, darunter einbegriffen glatte Wellen, versehen mit Keilnuten oder sonstwie aptiert, Lager, n. b. g., und Lagerbuchsen, Schwungräder ohne Regulator, Riemen- und Seilscheiben, n. b. g., sowie Zahnräder mit unbearbeiteten Zähnen, mit einem Stückgewicht von:			
991	höchstens 500 kg v. W.	13 %		
992	mehr als 500 kg v. W.	13 %		
	Schraubengetriebe sowie Zahnräder mit bearbeiteten Zähnen, mit einem Stückgewicht von:			
993	höchstens 500 kg v. W.	13 %		
994	mehr als 500 kg v. W.	13 %		
	Armaturen sowie Teile dazu für Maschinen, Apparate oder Rohrleitungen, darunter einbegriffen Schließventile, nicht unter die Tarifnr. 733 fallend:			
	zum hauptsächlichen Teil aus Eisen, mit einem Stückgewicht von:			
997	höchstens 5 kg v. W.	13 %		
998	mehr als 5 kg, aber nicht mehr als 50 kg v. W.	13 %		
999	mehr als 50 kg v. W.	13 %		
1000	anderer Art v. W.	13 %		

Schedule XXX — Sweden — Part I — (contd.)

Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty (1) A Kr. per 100 Kg. (2)	B Ad valorem
	Switches and press contacts:		
1023:1	Hand-operated, weighing not more than 0.5 kg. each	55:—	12 %
1023:3	Lamp-holders for incandescent lamps, with or without switch	55:—	12 %
	Articles, n. s. m., for electrotechnical purposes:		
1030	Of porcelain or other earthenware, combined with base metals except iron	60:—	15 %
1043:2	Electric stoves, fires, heaters and other similar electrothermic appliances, n. s. m., also parts thereof, n. s. m. *ad val.*	10 %	
1044:3	Wireless receiving sets for broadcasting and television, also parts and accessories thereof, n. s. m.; loud-speakers and amplifiers imported separately, not classified under Tariff No. 1044: 8, also parts and accessories thereof, n. s. m. *ad val.*	20 %	
ex 1068	Field glasses	200:—	5 %
ex 1068	Spectacle frames	200:—	10 %
1073:1	Electric measuring instruments, not classified under Tariff No. 1072: 1, also parts thereof *ad val.*	13 %	
ex 1081	Alarm clocks and ships' chronometers	150:—	8 %
ex 1090:1	Mouth organs	200:—	12 %
	Cases, with or without accessories; also caskets, "attrapes", boxes and sheaths, n. s. m.:		
	Of leather, skin or wares of yarn; also of other materials combined with agate, amber, ivory, gilt, silvered or platinum-coated metal, ornamental feathers, mother-of-pearl, skin, tortoise or other shell, lace or textile materials containing silk or fine metal thread:		
ex 1117	Lined with wares of yarn containing artificial silk	1000:—	18 %
1118	Other	450:—	15 %
	Toys and indoor games, also parts thereof:		
1128:2	Other kinds (than rubber balls):	200:—	13 %
1129	Christmas-tree ornaments	200:—	15 %
1133	Jewellery of material other than gold, silver or platinum	1000:—	15 %
1148:1	Fountain pens, even with nibs or mountings wholly or partly of precious metal, also fountain pen parts, n. s. m. of other materials than precious metal	100:—	
	Plus ad val.	10 %	

General Notes

(1) The applicable rates of duty in this Schedule are set forth in column A, but, in any case where a rate of duty is indicated in column B, the Swedish Government shall be free, at any time, to abolish the rate of duty set forth in column A and put into force a rate of duty not exceeding the rate of duty indicated in column B.

(2) The dutiable weight is calculated as stated in the Swedish Customs Tariff for the Tariff item in question. — Where the duty is not based on the weight, the basis of assessment is indicated individually in the description column.

Part II

Preferential Tariff

Nil

Nummer des schwedischen Tarifs	Bezeichnung der Waren	Zollsatz (1) A Kr. für 100 kg (2)	Zollsatz (1) B v. W.
	Stromschalter und Druckkontakte:		
1023:1	für Handbedienung, mit einem Stückgewicht von höchstens 0,5 kg	55,—	12 %
1023:3	Glühlampenfassungen mit oder ohne Stromschalter	55,—	12 %
	Für elektrotechnische Zwecke bestimmte Gegenstände, n. b. g.:		
1030	aus Porzellan oder anderen Tonwaren in Verbindung mit anderen unedlen Metallen als Eisen	60,—	15 %
1043:2	Elektrische Öfen, Herde, Kochapparate sowie andere ähnliche elektrothermische Apparate, n. b. g., ferner Teile dazu, n. b. g. v. W.	10 %	
1044:3	Rundfunk- sowie Fernsehempfangsgeräte, auch mit Teilen und Zubehör dazu, n. b. g.; ferner gesondert eingehende Lautsprecher und Verstärker, nicht unter die Tarifnr. 1044:8 fallend, sowie Teile und Zubehör dazu, n. b. g. v. W.	20 %	
ex 1068	Ferngläser	200,—	5 %
ex 1068	Brillengestelle	200,—	10 %
1073:1	Elektrische Meßinstrumente, nicht unter die Tarifnr. 1072:1 fallend, sowie Teile dazu v. W.	13 %	
ex 1081	Wecker und Schiffschronometer	150,—	8 %
ex 1090:1	Mundharmonikas	200,—	12 %
	Etuis, mit oder ohne Zubehör, sowie Schachteln, Attrappen, Dosen und Futterale, n. b. g.:		
	aus Leder, Fell oder Gespinstwaren; auch aus anderen Stoffen in Verbindung mit Achat, Bernstein, Elfenbein, vergoldetem, versilbertem oder platiniertem Metall, Schmuckfedern, Perlmutter, Fell, Schildpatt, Schnecken, Spitzen oder mit Gespinstwaren, in denen Seide oder feinere Metallfäden enthalten sind:		
ex 1117	gefüttert mit Gespinstwaren, die Kunstseide enthalten	1000,—	18 %
1118	andere	450,—	15 %
	Spielsachen und Gesellschaftsspiele sowie Teile dazu:		
1128:2	anderer Art (als Bälle aus Kautschuk)	200,—	13 %
1129	Christbaumschmuck	200,—	15 %
1133	Bijouteriewaren aus anderen Stoffen als Gold, Silber oder Platin	1000,—	15 %
1148:1	Füllfederhalter, auch mit Feder oder Beschlag ganz oder teilweise aus Edelmetall, sowie Teile zu solchen Federhaltern, n. b. g., aus anderen Stoffen als Edelmetall plus v. W.	100,— 10 %	

Allgemeine Anmerkungen

1. Die anzuwendenden Zollsätze in dieser Liste sind in Spalte A aufgeführt; die Schwedische Regierung ist jedoch berechtigt, in allen Fällen, in denen in Spalte B ein Zollsatz aufgeführt ist, jederzeit den in Spalte A aufgeführten Zollsatz aufzuheben und einen Zollsatz in Kraft zu setzen, der den in Spalte B angegebenen Zollsatz nicht übersteigt.

2. Das zollpflichtige Gewicht wird nach den im schwedischen Zolltarif für die betreffende Tarifstelle festgesetzten Bestimmungen berechnet. Wo der Zoll nicht nach dem Gewicht erhoben wird, wird die Erhebungsgrundlage jeweils in der Spalte „Bezeichnung der Waren" angegeben.

Teil II

Präferenztarif

Entfällt

Bekanntmachung zur Ergänzung der Bekanntmachung über die Wiederanwendung des deutsch-britischen Abkommens über den Rechtsverkehr im Verhältnis zu Australien.

Vom 24. Juli 1956.

In dem mit Bekanntmachung vom 24. Oktober 1955 (Bundesgesetzbl. II S. 918) veröffentlichten Verzeichnis der Behörden Australiens, an die nach dem deutsch-britischen Abkommen über den Rechtsverkehr vom 20. März 1928 (Reichsgesetzbl. II S. 623) Zustellungsanträge und Rechtshilfeersuchen gerichtet werden können, sind folgende Veränderungen eingetreten:

Gliederung des Australischen Bundes:	Anschrift der zur Empfangnahme von Zustellungsanträgen und Rechtshilfeersuchen zuständigen Behörden:
Tasmanien	The Premier's and Chief Secretary's Department, Public Buildings, Macquarie Street, Hobart (bisher: The Principal Registrar, Supreme Court, Hobart)
Bundes-Distrikt	The Clerk of Petty Sessions, Australian Capital Territory, Canberra (bisher: The Registrar of the Supreme Court of the Australian Capital Territory, Canberra).

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 24. Oktober 1955 (Bundesgesetzbl. II S. 918).

Bonn, den 24. Juli 1956.

Der Bundesminister des Auswärtigen
In Vertretung des Staatssekretärs
Berger

Herausgeber: Der Bundesminister der Justiz — Verlag: Bundesanzeiger-Verlags-GmbH. Bonn/Köln — Druck: Bundesdruckerei. Bonn.
Das Bundesgesetzblatt erscheint in zwei gesonderten Teilen Teil I und Teil II
Laufender Bezug nur durch die Post Bezugspreis vierteljährlich für Teil I = DM 4,— für Teil II = DM 3,— (zuzüglich Zustellgebühr). Einzelstücke je angefangene 24 Seiten DM 0,40 (zuzüglich Versandgebühren) — Zusendung einzelner Stücke per Streifband gegen Voreinsendung des erforderlichen Betrages auf Postscheckkonto „Bundesgesetzblatt" Köln 399.
Preis dieser Ausgabe DM 0,80 zuzüglich Versandgebühren.